

# ДОГОВОР НА ОКАЗАНИЕ УСЛУГ И ПЕРЕДАЧУ ПРАВ № 001-20

г. Екатеринбург

“16” января 2020 г.

\_\_\_\_\_, именуемый в дальнейшем “**Заказчик**”, и **Индивидуальный предприниматель Константиновский Павел Владимирович**, действующий на основании Свидетельства о государственной регистрации серии 16 № 007380223, выданном 26 мая 2016 г., именуемый в дальнейшем “**Исполнитель**”, а вместе именуемые «**Стороны**» заключили настоящий договор (далее «**Договор**») о нижеследующем:

## **1. Предмет договора**

1.1. По настоящему договору Исполнитель обязуется выполнить работы по исполнению в форме озвучивания книги \_\_\_\_\_; записать звуки исполнения и передать их Заказчику в полном объеме, включая исключительные права на исполнение и записи звуков исполнения, а Заказчик обязуется принять их и выплатить Исполнителю вознаграждение в размере, порядке и на условиях, которые установлены настоящим Договором.

1.2. Исключительные права в полном объеме на исполнение и записи звуков исполнения переходят к Заказчику с момента подписания Сторонами Акта приема-передачи выполненных работ/оказанных \_\_\_\_\_ услуг.

Действие передаваемого исключительного права не ограничивается территориальными пределами.

Исполнитель не сохраняет за собой право использовать исполнение и записи звуков исполнения самостоятельно или предоставлять аналогичные права на его использование третьим лицам.

1.3. **Срок исполнения настоящего Договора \_\_\_\_\_ 2020 года.** Исполнитель имеет право исполнить настоящий Договор досрочно. Датой окончания услуг считается дата подписания Сторонами акта приема-передачи выполненных работ/оказанных услуг.

## **2. Права и обязанности сторон**

### **2.1. Исполнитель обязан:**

2.1.1. Осуществить исполнение в форме озвучивания текстов и запись звуков исполнения в сроки, оговоренные п.1.3. настоящего Договора. Очистить запись от посторонних звуков и расставить необходимые паузы, согласно текста (он же — Техническое задание).

2.1.2. Осуществить исполнение и запись исполнения своими силами и средствами, привлекая третьих лиц по своему усмотрению и самостоятельно оплачивая их услуги.

2.1.3. По окончании озвучивания текстов и записи исполнения, уведомить об этом Заказчика и предоставить ему результат в формате звуковых файлов WAV и MP3, отправив Заказчику готовый материал посредством электронной почты для прослушивания и принятия, либо другим образом по согласованию с Заказчиком.

2.1.4. При получении указания Заказчика о необходимости внесения поправок и доработок в исполнение и запись исполнения, безвозмездно внести требуемые исправления и повторно представить Заказчику записи исполнения в течение 10 дней.

2.1.5. В течении 3-х дней после получения подписать и отправить обратно заказчику Акт приема-передачи выполненных работ/оказанных услуг, подтверждающий завершение процесса исполнения и записи исполнения и передачу созданного результата Заказчику.

### **2.2. Заказчик обязан:**

2.2.1. Предоставить Исполнителю текстовые материалы для озвучивания в соответствии с п. 4.3. настоящего Договора.

2.2.2. Произвести выплату вознаграждения в размере, порядке и на условиях, которые установлены настоящим Договором.

2.2.3. В течение 5 календарных дней с даты получения от Исполнителя записей исполнения в соответствии с п. 2.1.3 настоящего Договора, прослушать готовые материалы и, при отсутствии замечаний, подготовить, подписать и выслать исполнителю Акт приема-передачи выполненных работ/оказанных услуг.

**2.2.4. Если в течение 10 календарных дней с момента отправки Заказчику готового материала (звуковых файлов WAV или MP3) Заказчик не предъявил претензий к качеству материала и не потребовал исправлений, Акт считается подписанным обеими сторонами, а работа принятой Заказчиком.**

2.2.5. Руководствуясь точностью воспроизведения текста и Техническим заданием, при его наличии, Заказчик уведомляет Исполнителя о необходимости внесения поправок и доработок с указанием требуемых исправлений. При этом, манера исполнения, подача, если это требуется, согласовывается заранее посредством записи пробных фрагментов и обмену ими по электронной почте. Манера и подача изменению по окончанию записи и после подписания данного договора не подлежит.

2.2.6. В случае, если Заказчик принимает решение исправить собственный текст после записи и переозвучить исправленные части текста, он оплачивает эту работу по ставке 300 рублей за одно исправление, но не менее 3000 рублей за весь комплекс исправлений. Одно исправление не может быть длиннее 100 слов; исправленные части текста не суммируются; если исправление длиннее 100 слов, цена за парезапись назначается Исполнителем отдельно. Данная работа (переозвучивание исправленного автором текста) не является обязательной для Исполнителя, и он может от неё отказаться, либо назначить любой срок исполнения.

### 2.3. Права Заказчика:

2.3.1. Отказаться от оплаты Услуг Исполнителя в случае, если Услуги не соответствуют требованиям Заказчика. Заказчик руководствуется Техническим заданием, в том числе составленным в свободной форме и переданным по электронной почте по адресу [pavel@knigastudio.ru](mailto:pavel@knigastudio.ru), а также пунктом 2.2.5. настоящего Договора.

2.3.2. Контролировать выполнение настоящего Договора Исполнителем.

### 2.4. Передача исключительных прав:

2.4.1. Заказчик вправе использовать полученные от Исполнителя в результате осуществления настоящего договора записи по своему усмотрению любым не противоречащим закону способом, включая, но не ограничиваясь следующими правами:

а) право опубликовывать исполнения и записи исполнения под фирменным наименованием, коммерческим обозначением, знаком обслуживания или товарным знаком Заказчика. При этом каждое исполнение и запись исполнения может издаваться без указания имени по усмотрению Заказчика;

б) право на обнародование записей исполнения, т. е. на сообщение записей исполнения в какой-либо форме или каким-либо способом неопределенному кругу лиц.

в) право на воспроизведение и распространение записей исполнения любым способом и без ограничения тиража;

г) право на переработку.

2.4.2. Исключительные права на запись переходят Заказчику после подписания Акта приёма-передачи выполненных работ, а также полной оплаты в соответствии с пунктами 3.1, 3.2, 3.3 настоящего договора.

**2.4.3 Исполнитель оставляет за собой право использовать любой фрагмент записи в Портфолио на любых ресурсах в сети интернет и на любых носителях информации; хронометраж используемой записи не должен превышать пяти минут.**

### 3. Стоимость услуг и порядок расчетов

3.1. Стоимость услуг по настоящему договору устанавливается в размере \_\_\_\_\_ рублей, включая вознаграждение в размере 5% от стоимости услуг за отчуждение Исполнителем прав на аудиозапись в пользу Заказчика.

3.2. Оплата производится в форме предоплаты в один этап в размере \_\_\_\_\_ рублей не позднее 20 января 2020 г. включительно.

3.3. Оплата Заказчиком услуг в соответствии с п.3.2 осуществляется путем перечисления денежных средств Исполнителю по реквизитам, указанным в п. 10 настоящего договора.

### 4. Соблюдение авторских прав

4.1. Исполнитель настоящим уведомлен о том, что исключительные права на тексты, подлежащие озвучиванию, принадлежат Заказчику и являются объектом защиты авторских прав.

**4.1.1. Заказчик гарантирует и подтверждает свои исключительные права на тексты, подлежащие озвучиванию, и берёт на себя всю ответственность, связанную с их передачей Исполнителю с целью озвучивания.**

4.2. Исполнитель может использовать Тексты, подлежащие озвучиванию в течение срока действия настоящего Договора и только с целью исполнения настоящего Договора.

4.3. Тексты, подлежащие озвучиванию, передаются Исполнителю в электронном виде в формате MS Word или PDF, в т.ч. с использованием передачи по электронной почте.

## **5. Ответственность Сторон**

5.1. Сторона, не исполнившая или ненадлежащим образом исполнившая обязательства по настоящему Договору, обязана возместить другой Стороне сумму реального ущерба, причиненного таким неисполнением.

5.2. В случае нарушения Договора, Сторона, чье право нарушено, вправе также потребовать признания права, восстановления положения, существовавшего до нарушения права, и прекращения действий, нарушающих право или создающих угрозу его нарушения.

5.3. В случаях, не предусмотренных Договором, имущественная ответственность определяется в соответствии с действующим законодательством РФ.

## **6. Конфиденциальность**

6.1. Условия настоящего Договора и содержание Описаний конфиденциальны и не подлежат разглашению.

## **7. Разрешение споров**

7.1. Все споры и разногласия, которые могут возникнуть между Сторонами по вопросам, не нашедшим своего разрешения в тексте данного Договора, будут разрешаться путем переговоров на основе действующего законодательства РФ

7.2. При неурегулировании в процессе переговоров спорных вопросов споры разрешаются в суде в порядке, установленном действующим законодательством.

## **8. Форс-мажор**

8.1. Стороны освобождаются от ответственности за частичное или полное невыполнение своих обязательств по настоящему Договору, если оно явилось следствием непреодолимой силы, которые оговорены в разъяснении «О форс-мажорных и затруднительных обстоятельствах», разработанном Международной Торговой Палатой («Force Majeure and Hardship», ICC Brochure №421, 1985, Paris).

## **9. Заключительные положения**

9.1. Настоящий Договор вступает в силу с момента подписания и действует до момента исполнения сторонами всех взятых на себя по настоящему договору обязательств.

9.2. Любые изменения и дополнения к настоящему Договору действительны при условии, если они совершены в письменной форме и подписаны Сторонами или надлежаще уполномоченными на то представителями Сторон.

9.3. Все уведомления и сообщения должны направляться в письменной форме.

9.4. Договор составлен в двух экземплярах, имеющих равную юридическую силу, один из которых находится у Исполнителя, второй – у Заказчика.

9.5. Настоящий договор и другие документы, касающиеся договора, могут быть изготовлены и переданы с помощью средств электронно-вычислительной техники, факсимильной и телексной связи и имеют такую же юридическую силу, как и подлинники. В последующем стороны в обязательном порядке обмениваются подлинными документами.

## **10. Адреса и банковские реквизиты сторон**

**Заказчик:**

\_\_\_\_\_/\_\_\_\_\_  
М.П.

**Исполнитель:** ИП Константиновский Павел Владимирович

\_\_\_\_\_/ ИП Константиновский П.В.  
М.П.